（右条約の英文）

AGREEMENT BETWEEN JAPAN AND THE ITALIAN REPUBLIC ON SOCIAL SECURITY

Japan and the Italian Republic,

Being desirous of regulating their mutual relations in the field of social security,

Have agreed as follows:

Article 1

1. For the purpose of this Agreement,

(a) "national" means,

as regards Japan,
a Japanese national within the meaning of the law on nationality of Japan,

as regards the Italian Republic,
an Italian national within the meaning of the law on nationality of the Italian Republic;

(b) "legislation" means,

the laws and regulations of a Contracting State concerning the systems specified in Article 2;

(c) "competent authority" means,

any of the Governmental organizations of a Contracting State competent for the systems specified in Article 2;

(d) "competent institution" means,

any of the insurance institutions, or any association thereof of a Contracting State, responsible for the implementation of the systems specified in Article 2;

(e) "benefit" means,

a pension or any other cash benefit under the legislation of a Contracting State.

2. For the purpose of this Agreement, any term not defined in this Agreement shall have the meaning assigned to it under the applicable legislation.

Article 2

This Agreement shall apply,

1. as regards the Italian Republic,

(a) to the following Italian pension systems:

(i) the general compulsory insurance for invalidity, old-age and survivors' pension of employed persons;

(ii) the special schemes of the general compulsory insurance for self-employed persons;

(iii) the separate scheme of the general compulsory insurance; and

(iv) the insurance systems replacing and excluding the general compulsory insurance specified in (i);

however,

this Agreement shall not apply to the non-contributory benefits which are financed wholly or partially by the national budgetary resources, and

for the purpose of this Agreement, Article 13 shall not apply to the Italian pension systems specified in (a) of this paragraph; and

(b) to the insurance system against involuntary unemployment;

however, for the purpose of this Agreement, Articles 5 to 7, paragraph 2 of Article 9, 11, 18, 19 and 21 shall not apply to the Italian system specified in (b) of this paragraph; and

2. as regards Japan,

(a) to the following Japanese pension systems:

(i) the National Pension (except the National Pension Fund);